

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

### Musée National d'Histoire Naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg,  
*ma.* - *di.* 10h - 18h.

### Musée National d'Histoire et d'Art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,  
*lu., me., ve.* - *di.* 10h - 18h, *je. nocturne jusqu'à 20h.*

### Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,  
*me.* - *ve.* 10h - 20h, *sa.* - *lu.* 11h - 18h.

### Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,  
*me.* - *ve.* 11h - 20h, *sa.* - *lu.* 11h - 18h.

### Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg,  
*lu., je.* - *di.* 10h - 18h, *me. nocturne jusqu'à 20h.*

### Villa Vauban - Musée d'Art de la Ville de Luxembourg

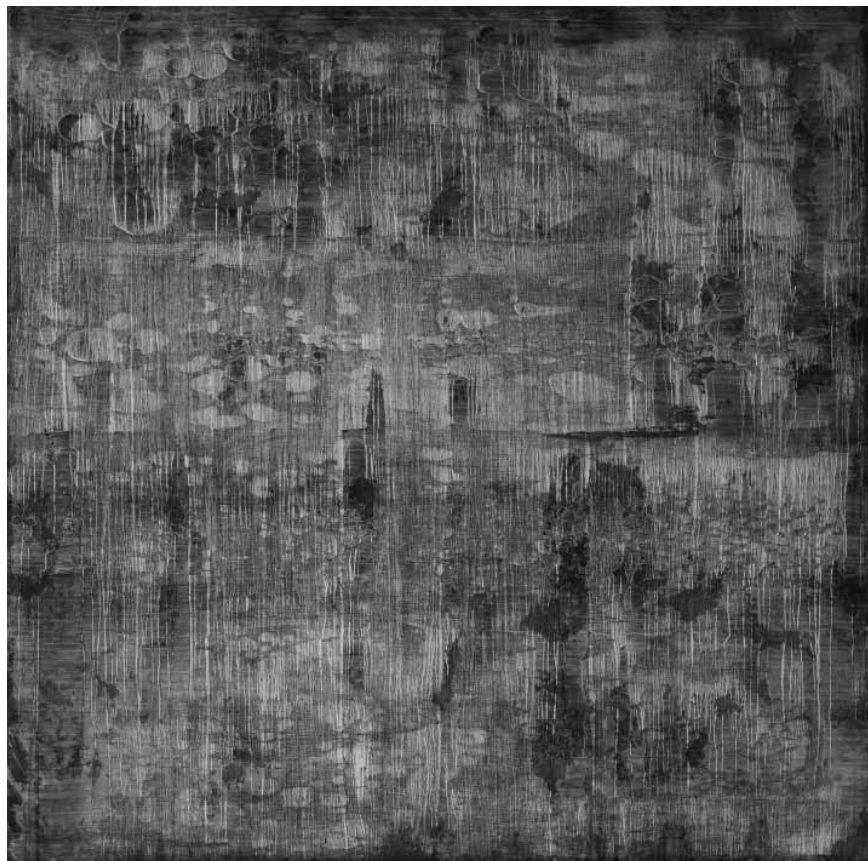
(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg,  
*lu., me., je., sa. + di.* 10h - 18h, *ve. nocturne jusqu'à 21h.*

### The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange,  
*me.* 12h - 18h, *je.* 12h - 20h, *ve.* - *di.* 12h - 18h.

*Fermé en janvier et février, uniquement ouverte pour des visites guidées.*

## EXPO



© MICHAEL KRAVAGNA

Abstraktion und Farbe sind sein Leben: Der österreichische Maler Michael Kravagna stellt - mit seinen Kollegen Martine Andernach und Jean Leyder - noch bis zum 3. Februar in der Galerie Op der Kap in Capellen aus.

### Arlon (B)

#### Gâteau millefeuille

exposition collective, Espace Beau Site  
(av. de Longwy, tél. 0032 63 22 71 36),  
*jusqu'au 9.2, lu.* - *ve.* 9h - 18h30,  
*sa.* 9h30 - 17h.

#### Je ne mettrais pas ça chez moi

une sélection de peintures, sculptures  
et objets de la Galerie La Louve de  
Louftémont, Maison de la Culture  
(Parc des Expositions,  
tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 27.1,*  
*ve.* - *di.* 14h - 18h.

#### Véronique Vercheval : Créateurs au coeur de la réalité palestinienne

photographies, Maison de la Culture  
(Parc des Expositions,  
tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 27.1,*  
*ve.* - *di.* 14h - 18h.

### Athus (B)

#### Retour de Palestine

photographies, Centre culturel (17,  
rue du Centre, tél. 0032 63 38 95 73),  
*jusqu'au 25.1, en semaine 9h30 - 17h30*  
*et les soirs de spectacle.*

### Bitburg (D)

#### Jetzt wissen wir erst wie schön die Heimat war

der Überlebenskampf jüdischer  
Deportierter aus Luxemburg und  
der Trierer Region im Ghetto  
Litzmannstadt, Kreismuseum (Trierer  
Straße 15, Tel. 0049 6561 68 38 88),  
*bis zum 3.2., Sa. + So. 14h - 17h*  
*sowie nach telefonischer Absprache.*

### Capellen

#### Martine Andernach, Michael Kravagna et Jean Leyder

sculptures et peintures, Galerie  
« Op der Kap » (70, rte d'Arlon,  
tél. 26 10 35 06), *jusqu'au 3.2,*  
*me.* - *di.* 14h - 19h.

### Clervaux

#### Michel Medinger : Pompes à essence

photographies, Les Arcades (Grand-  
rue), *jusqu'au 30.9, en permanence.*

#### Reiner Riedler : Fake Holidays

photographies, place du Marché,  
*jusqu'au 30.9, en permanence.*

EXPO

Thomas Wrede :  
Manhattan Picture Worlds

photographies, montée de l'Eglise,  
jusqu'au 16.9, en permanence.

Diekirch

Brainstorm

oeuvres de Theo Adam, Sergio Di  
Paoli, Jean Fetz, Mireille Gudendorf  
et Laurent Schneider, Galerie d'art  
municipale Château Wirtgen,  
jusqu'au 27.1, ve. - di. 10h - 18h.

Differdange

Michel Vanden Eeckhoudt

photographies, Espace H2O  
(rue Rattem), jusqu'au 17.2,  
tous les jours 15h - 19h.

Dudelange

Marc Angel : Mangro

peintures, gravures et dessins,  
Galerie d'Art Armand Gaasch  
(5, rue du Commerce, tél. 52 38 74),  
jusqu'au 10.2, me. - di. 14h30 - 18h30.

Doris Becker :  
Cries And Whispers

sculptures, Centre d'Art Dominique  
Lang (Gare-Ville), jusqu'au 23.2,  
ma. - di. 15h - 19h.

Stephen Gill

photographie, CNA (1b, rue du  
Centenaire, tél. 52 24 24-1),  
jusqu'au 25.8, ma. - di. 10h - 20h.

„(...) abstrakt wirkende Porträts  
der Gegenwart, fotografiert durch  
die organischen Ablagerungen der  
historischen Industriebehälter.  
Ein interessanter Ansatz.“ (cw)

Charles Henneghien :  
Sous les palmiers, la mine

photographies, Centre de  
Documentation sur les Migrations  
Humaines (Gare-Usines,  
tél. 51 69 85-1), jusqu'au 24.2,  
je. - di. 15h - 18h.

Marc Theis : 3X8

photographies, Centre d'Art Nei Liicht  
(rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292),  
jusqu'au 23.2, ma. - di. 15h - 19h.

Esch

Gemeinsam

Werke von Brigitte Feierstein,  
Germaine Muller, Thomas Blas und  
Peter Mairinger, Theater (122, rue de  
l'Alzette, Tel. 54 03 87), bis zum 20.2.,  
Di. - So. 15h - 19h.

Lieux de souffrances,  
lieux de rencontres -  
générations en dialogue

Musée National de la Résistance  
(place de la Résistance, tél. 54 84 72),  
jusqu'au 19.5, me. - di. 14h - 18h,  
visites guidées pour groupes tous les  
jours sur demande.

François Schortgen:  
Espaces et tréfonds

peintures et aquarelles lavées,  
Pavillon du Centenaire (Nonnewisen),  
jusqu'au 31.1, ma. - di. 15h - 19h.

Daniel Seideneder:  
Hurdy Gurdy

Video, D'Konschtkëscht  
(97, rue de l'Alzette, tél. 54 42 45-202),  
jusqu'au 31.1, lu. - ve. 8h - 22h,  
sa. 13h - 22h.

Esch-sur-Sûre

Inge Flierl

Webteppiche, Tuchfabrik  
(Naturparkzentrum, Tel. 90 81 88-1),  
bis zum 17.2., Mo., Di., Do. + Fr.  
10h - 12h + 14h - 17h, Sa. + So.  
14h - 17h.

Eupen (B)

Jan Fabre:  
Insektenzeichnungen und  
-skulpturen 1975-1979

Ikob - Museum für zeitgenössische  
Kunst (Rotenberg 12b,  
Tel. 0032 87 56 01 10),  
bis zum 24.3., Di. - So. 13h - 17h.  
Jeden ersten Mittwoch im Monat:  
13h - 19h.

Führungen am 6.2. und 6.3.: 19h - 20h.

Luxembourg

ABC - Luxembourg pour  
débutants... et avancés !

Musée d'Histoire de la Ville  
(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00),  
jusqu'au 31.3, ma., me., ve. - di.  
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h (L/D)  
et les di. 15h (F)

„Alles in allem (...) eine gut gemachte,  
pädagogisch durchaus wertvolle  
Ausstellung, die manche kritischen  
Ansätze birgt, sich aber leider nur  
zu selten traut an der Oberfläche zu  
kratzen.“ (Christian Steinbach)



Daniel Seideneders Film „Hurdy Gurdy“ wurde 2012 im Rahmen des „Brooklyn Film Festival“ vorgestellt und läuft nun bis zum 31. Januar in den Konschtkëschen landesweit.

Njideka Akunyili et  
Abigail DeVille :  
New Paintings

peintures, Galerie Zidoun (101, rue  
Adolphe Fischer, tél. 26 29 64 49),  
jusqu'au 9.3, ma. - sa. 11h - 19h.

Siehe Artikel S. 22

„... als glitt ich aus der  
Zeiten Schoß“ -  
Vergessenen Luxemburger  
Resistenzlerinnen,  
NEW Foyer du Grand Théâtre (Rond-  
Point Robert Schuman), du 1.2 au 28.2,  
tous les jours 14h - 18h30.

Vernissage le 31.1 à 17h30.

Atelier Weyer

l'art de l'affiche au Luxembourg après  
1945, Musée d'Histoire de la Ville  
(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00),  
jusqu'au 31.12, ma., me., ve. - di.  
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

„(...) eine interessante Ausstellung,  
die ein Stück grafischer Bildgeschichte  
zeigt.“ (cw)

Joseph Beuys

NEW Objekte und Grafiken, Galerie  
Clairefontaine Espace 1 (7, place  
Clairefontaine, Tel. 47 23 24),  
vom 26.1. bis zum 16.3., Di. - Fr.  
14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Eröffnung an diesem Samstag,  
dem 26.1. um 11h.

Lilas Blanco :  
Effleures de femmes

peintures, Galerie d'Art Schortgen  
(24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10),  
jusqu'au 7.2, ma. - sa. 10h30 - 12h30 +  
13h30 - 18h.

Lucien Clergue :  
Des hommes et des femmes  
habillés de lumière

NEW photographies, Espace 2 de  
la Galerie Clairefontaine (21, rue du  
St-Esprit, tél. 47 23 24), du 26.1 au 16.3,  
ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h +  
14h - 17h.

Vernissage ce samedi 26.1 à 11h.

Jean Cocteau :  
L'oeuvre graphique  
Cercle-Cité (place d'Armes),  
jusqu'au 24.2, tous les jours 11h - 19h.

Visites guidées les sa. 11h.

« (...) allez-y, même si vous n'aimez  
pas vraiment Cocteau, c'est toujours  
mieux que le marché de Noël. » (lc)

Joëlle Daubenfeld,  
Eric Mangen et  
Anne Mélan :  
Generate Art

Carré Rotondes (1, rue de l'Acierie,  
tél. 26 62 20 07), jusqu'au 31.1,  
tous les je. à partir de 18h.

Dieu est un fumeur de  
Havanes

collection Mudam, Musée d'Art  
Moderne Grand-Duc Jean  
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 16.6, me. - ve. 11h - 20h,  
sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F),  
di. 15h (D) + 16h (L).

« (...) une exposition sympathique non  
seulement pour sa référence à Serge  
Gainsbourg. (...) Surtout, la rareté  
des films artistiques donne de l'air à  
respirer et renforce encore la clarté de  
la construction de l'exposition. A voir  
donc. » (lc)

## EXPOTIPP

## EXPO



## GRUPPENAUSSTELLUNG

# Zwei Welten

Jörg Ahrens

Gleich zwei Künstlerinnen sind es, die mit der aktuellen Ausstellung in der Galerie Zidoun in Luxemburg präsentiert werden. Verschwendungerisch viel Raum steht nicht zur Verfügung, und so werden von der einen „nur“ drei großformatige Arbeiten gezeigt, während von der anderen vier kleinere Bilder und eine wandfüllende, fast den Raum sprengende Collage ausgestellt sind. Beide Künstlerinnen leben und arbeiten in den Vereinigten Staaten.

Njideka Akunyili ist 1983 in Nigeria geboren, lebt aber schon geraume Zeit in den USA. Sie gilt vielen als hoffnungsvoller Stern am Kunsthimmel und nahm im letzten Jahr teil am „Artist-in-Residence“-Programm des Studio-Museums in Harlem, das besonders afrikanische Künstler unterstützt. Ihr Kontakt nach Nigeria ist dabei nie abgerissen und auch die Trauung mit ihrem amerikanischen Ehemann fand dort statt.

Und dieser Bezug zu ihren Ursprüngen ist der rote Faden, der sich durch ihre Arbeit zieht: Der Unterschied zwischen der sogenannten westlichen und der afrikanischen oder genauer nigerianischen Kultur, die immer noch von den ehemaligen Kolonialmächten geprägt ist. Und Akunyili findet dafür in ihren Collagen beredte Beispiele, wie etwa eine Richterbank mit den typisch britischen, weißen Perücken.

Doch noch wichtiger sind ihr die Menschen. Dabei stellt sie nicht nur andere, sondern häufig auch sich selbst in den Vordergrund. Diese Menschen stehen im Zentrum festgehalten mit Acrylfarbe und Buntstift. Die Collage aus Fotografien, Werbeanzeigen und Journalseiten füllt die Flächen, so beispielsweise auch die Kleidung der Protagonisten. Sie werden von der Gesellschaft quasi umschlungen. Wobei sie hier ebenfalls nicht davor zurückschreckt Privates einfließen zu lassen und auch Fotografien von ihrer eigenen Hochzeit verwendet.

Besonders bemerkenswert ist eine Arbeit, die sie eng umschlungen mit ihrem weißen Ehemann zeigt. Während sie sonst auf eine natürliche Darstellung in den Farben achtet, ist ihr Mann hier wirklich weiß und erscheint dadurch viel eher als ein Geist. So hat sie in dieser einen Umarmung alle Sichtweisen und Vorurteile, alle sich daraus ergebenden Möglichkeiten - positiv wie negativ - zusammengefasst. Doch allein schon durch die farbenfrohe Umsetzung ihrer Arbeiten kommen negative Gedanken kaum auf.

Nicht ganz so bunt treibt es Abigail DeVille. Sie ist 1981 in New York geboren, lebt und arbeitet inzwischen aber in New Haven, was bei einer Entfernung von anderthalb Fahrstunden für amerikanische Verhältnisse freilich nebenan liegt. Selbstverständlich hat auch sie ihren Bezug zu New York

nicht verloren, und er taucht auch immer wieder in ihren Arbeiten auf. Doch ist dieser Bezug kein eigentliches Anliegen von ihr.

Ihr ist es wichtig Menschen aus den gesellschaftlichen Unterschichten eine Stimme zu geben, die sonst allzu leicht und vor allem bereitwillig überhört werden. Dazu nimmt sie sich deren Umgebung an und nutzt Weggeworfenes und Verlorenes für ihre Arbeiten. Im Ansatz kann man dies erkennen bei den vier kleineren Bildern, die von ihr ausgestellt sind. Hier arbeitete sie mit Motoröl, Kohlenstaub und Dollarnoten auf Papier. Da ist keine Farbe mehr, nur Grautöne, nicht einmal das Grün der Dollars. Deutlicher wird ihr Anliegen und ihre Arbeitsweise bei ihrer gewaltigen Collage, die aussieht wie eine riesige Anklage, aber auch eine Hommage an die Bronx, chaotisch und unüberschaubar. Auch hier keine Farben.

Dass ihre Bilder auch noch mit gewöhnlichen Reißzwecken an die Wand gepinnt sind, betont eine gewisse Kampfbereitschaft. Es ist kaum zu glauben, dass diese beiden in ihrer Arbeit so unterschiedlichen Künstlerinnen problemlos nebeneinander ausgestellt werden können, aber es funktioniert und ist zweifellos sehenswert.

In der Galerie Zidoun, noch bis zum 9. März

## Marco Godinho : Invisible More Visible More Invisible

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 28.4, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

*Vernissage ce vendredi 18.1 à 19h. Visites guidées les sa. 15h (F), di. 15h (F) + 16h (D/L), me. 12h30, je. 18h (F/D/L). Le 4.2 : Visite 60+ 15h.*

## Liliane Heidelberger und Paul Lemmer

Skulpturen und Malerei, Espace Médiart (31, Grand-rue, Tel. 26 86 19-1, [www.mediart.lu](http://www.mediart.lu)), *bis zum 22.2., Mo. - Fr. 10h - 18h30.*

## Thomas Hirschhorn : World Airport

installation, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 26.5, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.*

*Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).*

„(...) so wie man laut Douglas Adams Unendlichkeit am besten in einem sehr weiten aber endlichen Raum begreift, verdeutlicht Hirschhorns Chaos die eigene Ohnmacht des Einzelnen in unserer vernetzten Welt. Was als humoristischer Bastelspaß beginnt, wird überspitzt zu einer melancholischen, fast deprimierenden Prophezeiung eines Rufers in der Wüste. (Jörg Ahrens)

## Tamara Kapp

peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-Rue, tél. 46 00 11-1), *jusqu'au 9.5, lu. - ve. uniquement sur rendez-vous.*

## Norbert H. Kox, Joseph Kurhajec

**NEW** peintures, Galerie Toxic (rue Neuve), *du 26.1 au 13.3, ma. + me. 14h - 18h.*

## Andres Lejona : Lieux de passage

photographies, Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie (1, rue de l'Académie, tél. 42 75 55), *jusqu'au 9.2, lu. - sa. 10h - 18h.*



EXPO

**Anne Lindner : Land(e)scapes**  
Casa Fabiana (3, rue de Bonnevoie, tél. 26 19 61 02), *jusqu'au 15.3, lu. - ve. 11h30 - 19h, sa. 10h - 16h.*

**Mik Muhlen : The Shrine**  
Kiosk (place de Bruxelles), *jusque fin mars 2013, en permanence.*

**Werner Neuwirth und Matthias Will: Blickerweiterung II**  
Malerei, Zeichnungen und Skulpturen, Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16-56), *bis zum 26.1., Fr. + Sa. 10h - 18h.*

**Michel Paysant : OnLab - le musée de la poussière**  
Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 24.2., me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.*

*Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).*

**Portrait ?**  
oeuvres de Aline Bouvy, John Gillis, Tina Gillen, Judith Hopf, Jonathan Meese, Ryan Mendoza, Pavel Pepperstein, James Rielly et Eva Seufert, Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 2.3, ma. - sa. 11h - 18h.*

**Charly Reinertz : Mouvements en relations**  
**NEW** Galerie l'Indépendance (Banque Internationale, 69, rte d'Esch), *du 30.1 au 29.3, lu. - ve. 8h - 18h.*

**Ropa Tendida - Linge suspendu**  
tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville Haute, *jusqu'au 8.2, en permanence.*

**Schätze der Kamigata**  
japanische Farbholzschnitte aus Osaka (1780-1880), Nationalmuseum für Geschichte und Kunst (Marché-aux-Poissons, Tel. 47 93 30-1), *bis zum 17.3., Di., Mi., Fr. - So. 10h - 17h, Do. 10h - 20h.*

*Geführte Besichtigungen Do. 17h (F) und So. 14h (L/D).*

*« Une exposition d'un grand intérêt (...) et pas uniquement pour les mordus de manga, mais pour toute personne intéressée à une culture si proche et si lointaine à la fois. » (lc)*

**Daniel Seideneder: Hurdy Gurdy**  
Video, D'Konschkëscht au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster et au Cercle-Cité (tél. 54 42 45-202), *jusqu'au 31.1, lu. - sa. 9h - 19h.*

**The Venice Biennale Projects 1988-2011**  
Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 24.2, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.*

*Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).*

*„Zwei Beiträge verdienen es, besonders hervorgehoben zu werden (...) Antoine Prums Kunstfilm „Mondo Veneziano: High Noon in the Sinking City“ (...) und die Video- und Sound-Installation „Collision Zone“ von Gast Bouschet und Nadine Hilbert (...). Ganz große Kunst!“ (Jérôme Netgen)*

**Wawrzyniec Tokarski : Epic Fail**  
peintures, Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 2.3, ma. - sa. 11h - 18h.*

**Andrea van der Straeten: As If**  
Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 28.4, lu, me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Wenn das Leben krank macht... „Lifestyle Illness“ nennt sich die Ausstellung von Michèle Goerens, die noch bis zum 23. Februar im Kulturhaus Niederaanven zu sehen ist.



*Vernissage ce vendredi 18.1 à 19h. Visites guidées les sa. 15h (F), di. 15h (F) + 16h (D/L), me. 12h30, je. 18h (F/D/L). Le 4.2 : Visite 60+ 15h.*

Mersch

**Vom Stück Holz zum Klangkörper,**  
**NEW** verschiedene Instrumente und die Kunst des Musikinstrumentenbaus, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grand-Duchesse Charlotte, Tel. 26 32 43-1), *vom 1.2. bis zum 22.3., Mo. - Fr. 14h - 18h und nach Vereinbarung.*

*Eröffnung am 31.1., 18h30*

**Vum Eilespill an anere Kregéiler**  
satiresch Literatur zu Lëtzebuerg, Nationale Literaturcenter (2, rue E. Servais, Tel. 32 69 55-1), *bis den 25.1., Fr. 10h - 17h.*

*« (...) est peut-être plus qu'une simple exposition didactique, car elle montre le côté obscur du Luxembourg par le miroir déformant de la satire et rapelle que depuis toujours l'opposition aux régimes successifs a été bien réelle. » (lc)*

Metz (F)

**En quête du passé : archéologie préventive à Metz Métropole**  
Musée de la Cour d'Or (2, rue de Haut Poirier, tél. 0033 3 87 68 25 00), *jusqu'au 1.4, lu., me. - ve. 9h - 17h, sa. + di. 10h - 17h. Fermé les jours fériés.*

**Exposition d'Art franco-allemande**  
**NEW** 7e édition du Faar (Forum des artistes amateurs de la région), Salon d'honneur de la gare de Metz, le 26.1 et 27.1, *sa. 12h - 19h, di. 10h - 19h.*

**Frac Forever**  
photographies, Galerie 3 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 24.2, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

**Jean-Baptiste Le Prince**  
gravures à l'eau-forte et à l'aquatine, Musée de la Cour d'Or (2, rue de Haut Poirier, tél. 0033 3 87 68 25 00), *jusqu'au 28.1, ve. + lu. 9h - 17h, sa. + di. 10h - 17h. Fermé les jours fériés.*

**Sol Lewitt : Rétrospective**  
dessins muraux, Galerie 2 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 29.7, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

**Corinne Mercadier**  
photographies 1999-2012, Galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 10.3, ma. - di. 14h - 19h. Fermé les jours fériés.*

**Pablo Picasso : Parade**  
documentation centrée sur l'univers du monumental rideau de scène peint pour le ballet, racontée à travers une sélection de reproductions de dessins, de photographies, de correspondances d'articles de presse et de films, Centre Pompidou, Grande Nef (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 18.3, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

**Une brève histoire des lignes**  
Galerie 1 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 1.4, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

Niederaanven

**Michèle Goerens : Lifestyle Illness**  
peintures, Kulturhaus (145, rte de Trèves, tél. 26 34 73-1), *jusqu'au 23.2, ma. - di. 14h - 17h.*

*Vernissage, le 22.1 à 18h30.*

## EXPO / AVIS



Wie bringt man Metall zum Klingen? Die Antwort findet man in der Ausstellung „Vom Stück Holz zum Klangkörper“, die am 31. Januar im Mierscher Kulturhaus ihre Türen öffnet.

**Redange/Attert****Monique Goniva :  
Le monde selon Mogo**

Tchick Tchack (1, rue d'Ell,  
info@tchicktchack.lu), *jusqu'au 30.3,*  
*ma. - sa. 12h - 14h, ve. + sa. également*  
*en soirée.*

**Saabrücken (D)****Plantu: Komisches Volk**

Zeichnungen, Historisches Museum  
Saar (Schlossplatz 15,  
Tel. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 7.7.,*  
*Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h,*  
*Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

**Artmix 7: Vera Kattler, Chantal  
Maquet, Alexander Minor und  
Letizia Romanini**

**NEW** Kulturzentrum am Eurobahnhof  
(Lützelbachstr. 1),  
*vom 31.1. bis zum 17.02.,*  
*Di. - Fr. 10h - 15h, Do. - So. 15h - 19h.*

*Eröffnung am 30.1. um 19h.*

**Tétange****Apokalypse 2012**

Werke von Lukas Arons, Nadine Cloos,  
Tom Flick, Katarzyna Kot-Bach, Achim  
Van der Vlugt und Wouter Van der  
Vlugt, Centre culturel Schungfabrik  
(14, rue Pierre Schiltz, Tel. 55 66 66-1),  
*bis zum 27.1., Fr. - So. 15h - 19h.*

**Trier (D)****Hans Maas: Doppelung**

Malerei, Galerie Junge Kunst  
(Karl-Marx-Str. 90,

Tel. 0049 651 9 76 38 40),  
*bis zum 23.2., Do. + Fr. 17h - 19h,*  
*Sa. 11h - 14h.*

**Metz**

Fotografie, Ausstellungsraum und  
Galerie der Tufa (Wechselstraße 4-6,  
2. Obergeschoss,  
Tel. 0049 651 7 18 24 12),  
*bis zum 28.1., Fr. 17h - 20h, Sa. + So.*  
*11h - 15h.*

**Vianden****Norbert Mangen**

**NEW** Ancien Cinéma Café-Club  
(43, Grand-rue, tél. 26 87 45 32),  
*du 2.2 au 10.3, lu., me. + sa. 15h - 1h,*  
*di. 13 - 22h.*

*Vernissage, le 2.2 à 18h.*

**Völklingen (D)****Allen Jones: Off the Wall**

Pop Art von 1957 bis 2009, Völklinger  
Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00),  
*bis zum 16.6., täglich 10h - 19h.*

**Günther Raupp :  
Mythos Ferrari**

Fotografien, Gebläsehalle der  
Völklinger Hütte  
(Tel. 0049 6898 9 10 01 00),  
*bis zum 24.3., täglich 10h - 19h.*

## Ministère du Développement Durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics

**Avis de marché**

**Procédure :** Européenne ouverte  
**Type de marché :** Travaux

**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 08/03/2013 Heure : 10:00  
Lieu : Administration des bâtiments  
publics, 10, rue du Saint-Esprit,  
L-1475 Luxembourg

**SECTION II: OBJET DU MARCHÉ**

**Intitulé attribué au marché :** Travaux  
de menuiserie extérieure de l'annexe  
« ferme » à exécuter dans l'intérêt du  
Lycée technique pour professions de  
santé à Bascharage

**Description succincte du marché :**

- 6 portes (alu et bois)
- 21 fenêtres (alu et bois, partiellement  
motorisés, stores motorisés)
- 1 sas entrée principale

Les travaux sont adjugés en bloc à prix  
unitaires.

La durée des travaux est de 50 jours à  
partir de mi 2013.

**SECTION IV: PROCÉDURE****Conditions d'obtention du cahier des  
charges :**

Les intéressés sont tenus d'introduire leur  
candidature écrite au minimum 24 heures  
avant de retirer le dossier de soumission à  
l'Administration des bâtiments publics,  
« Soumissions »  
Boîte Postale 112  
L-2011 Luxembourg  
Télécopieur: 46 19 19 - 555

Les plans, cahiers de charges et  
bordereaux de soumission sont à la  
disposition des candidats, à titre gratuit  
du jeudi 24 janvier 2013 au vendredi  
1 mars 2013.

Il ne sera procédé à aucun envoi de  
bordereau

**SECTION VI: RENSEIGNEMENTS  
COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :**

Conditions de participation : Effectif  
en personnel occupé dans le métier :  
15 personnes  
Effectif minima sur chantier : 5 personnes  
Chiffre d'affaire annuel minimum:  
1'200'000.- EUR  
Nombre minimal des références :  
3 références

Réception des offres : Les offres portant  
l'inscription 'Soumission pour les  
travaux de menuiserie extérieure de  
l'annexe ferme dans l'intérêt du LTPS à  
Bascharage' sont à remettre à l'adresse  
prévues pour l'ouverture de la soumission  
conformément à la législation et à la  
réglementation sur les marchés publics  
avant les date et heure fixées pour  
l'ouverture

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel  
de l'U.E. :** 21/01/2013

**La version intégrale de l'avis no 1300043  
peut être consultée sur**  
[www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)

Le ministre du Développement durable et  
des Infrastructures  
Claude Wiseler